



Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (deviata komora)

zo 17. októbra 2019*

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Nariadenie (EÚ) č. 1151/2012 – Článok 4 písm. c) a článok 7 ods. 1 písm. e) – Systémy kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny – Spravidlivá hospodárska súťaž – Mozzarella di Bufala Campana CHOP – Povinnosť oddelenia výrobných priestorov „Mozzarella di bufala Campana CHOP““

Vo veci C-569/18,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Consiglio di Stato (Štátna rada, Taliansko) z 12. júla 2018 a doručený Súdnemu dvoru 11. septembra 2018, ktorý súvisí s konaním:

Caseificio Cirigliana Srl,

Mail Srl,

Sorì Italia Srl

proti

Ministero delle Politiche agricole, alimentari e forestali,

Presidenza del Consiglio dei Ministri,

Ministero della Salute,

za účasti:

Consorzio di Tutela del Formaggio Mozzarella di Bufala Campana,

SÚDNY DVOR (deviata komora),

v zložení: predseda deviatej komory, S. Rodin (spravodajca), sudcovia K. Jürimäe a N. Piçarra,

generálny advokát: E. Tančev,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

* Jazyk konania: taliančina.

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- talianska vláda, v zastúpení: G. Palmieri, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci A. Peluso a S. Fiorentino, avvocati dello Stato,
- Európska komisia, v zastúpení: D. Bianchi a I. Naglis, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

Rozsudok

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka článkov 3, 26, 32, 40 a 41 ZFEÚ, ako aj článkov 1, 3 až 5 a 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 343, 2012, s. 1).
- 2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi spoločnosťami Caseificio Cirigliana Srl, Mail Srl a Sorì Italia Srl (ďalej spolu len „Caseificio Cirigliana a i.“) a Ministero delle Politiche agricole, alimentari e forestali (Ministerstvo pre poľnohospodársku, potravinársku a lesnú politiku, Taliansko), Presidenza del Consiglio dei Ministri (Predseda Rady ministrov, Taliansko), ako aj Ministero della Salute (Ministerstvo zdravotníctva, Taliansko), ktorý sa týka konania o zmene rozsudku Tribunale amministrativo regionale del Lazio, sede di Roma, (Regionálny správny súd Lazio, so sídlom v Ríme, Taliansko), z 19. novembra 2015 o decreto ministeriale n. 76262 – Modalità per l’attuazione delle disposizioni di cui all’articolo 4 del decreto-legge 24 giugno 2014, n. 91, recante: „Misure per la sicurezza alimentare e la produzione della Mozzarella di bufala Campana DOP“ (ministerská vyhláška č. 76262 o opatreniach potrebných na vykonávanie ustanovení článku 4 zákonného dekrétu č. 91 z 24. júna 2014: „Opatrenia v oblasti bezpečnosti potravín a výroby syra ‚Mozzarella di bufala Campana CHOP‘“), z 9. septembra 2014 (GURI č. 219 z 20. septembra 2014, s. 8) (ďalej len „ministerská vyhláška č. 76262/2014“).

Právny rámec

Právo Únie

- 3 Odôvodnenie 47 nariadenia č. 1151/2012 stanovuje:

„S cieľom zaručiť spotrebiteľovi špecifické vlastnosti zemepisných označení a zaručených tradičných špecialít hospodárske subjekty by mali podliehať systému, ktorým sa overuje dodržiavanie špecifikácie výrobku.“

- 4 Článok 1 tohto nariadenia znie:

„Cieľom tohto nariadenia je pomôcť výrobcom poľnohospodárskych výrobkov a potravín sprostredkovať kupujúcim a spotrebiteľom vlastnosti takýchto výrobkov a potravín a charakteristické znaky ich poľnohospodárskej výroby, čím sa zabezpečí:

- a) spravodlivá hospodárska súťaž pre poľnohospodárov a výrobcov poľnohospodárskych výrobkov a potravín s vlastnosťami a charakteristickými znakmi, ktoré predstavujú pridanú hodnotu;

...“

5 Článok 4 uvedeného nariadenia stanovuje:

„Zavádza sa systém pre chránené označenia pôvodu a chránené zemepisné označenia s cieľom pomôcť výrobcovi výrobkov spojených s určitou zemepisnou oblasťou tým, že sa:

- a) zaručia spravodlivé výnosy za vlastnosti ich výrobkov;
- b) zabezpečí jednotná ochrana názvov ako práva duševného vlastníctva na území Únie;
- c) spotrebiteľovi poskytnú jasné informácie o charakteristických znakoch výrobku, ktoré predstavujú pridanú hodnotu.“

6 Článok 7 nariadenia č. 1151/2012 s názvom „Špecifikácia výrobku“ stanovuje:

„1. Chránené označenie pôvodu alebo chránené zemepisné označenie musí spĺňať špecifikáciu, ktorá pozostáva aspoň z týchto prvkov:

- a) názov, ktorému sa má poskytnúť ochrana ako označeniu pôvodu alebo zemepisnému označeniu, tak ako sa používa, či už v obchodnom, alebo bežnom jazyku, a iba v jazykoch, ktoré sa používajú alebo sa historicky používali na opis špecifického výrobku vo vymedzenej zemepisnej oblasti;
- b) opis výrobku, v prípade potreby vrátane surovín, ako aj základné fyzikálne, chemické, mikrobiologické alebo organoleptické vlastnosti výrobku;
- c) definícia zemepisnej oblasti vymedzenej vzhľadom na spojenie uvedené v tomto odseku písm. f) bode i) alebo ii), a ak je to vhodné, údaje označujúce súlad s požiadavkami uvedenými v článku 5 ods. 3;
- d) dôkaz o tom, že výrobok pochádza z vymedzenej zemepisnej oblasti uvedenej v článku 5 ods. 1 alebo 2;
- e) opis spôsobu výroby výrobku, a ak je to vhodné, opis originálnych a nemenných miestnych postupov, ako aj informácie o balení v prípade, že tak skupina žiadateľov rozhodne a uvedie dostatočné odôvodnenie špecifické pre výrobok, prečo sa na zabezpečenie kvality, zaručenie pôvodu alebo zabezpečenie kontroly musí balenie vykonať vo vymedzenej zemepisnej oblasti, a to s prihliadnutím na právo Únie, najmä pokiaľ ide o voľný pohyb tovaru a voľné poskytovanie služieb;
- f) podrobné údaje stanovujúce:
 - i) spojenie medzi kvalitou alebo vlastnosťami výrobku a zemepisným prostredím uvedeným v článku 5 ods. 1 alebo
 - ii) ak je to vhodné, spojenie medzi danou kvalitou, dobrou povestou alebo inou vlastnosťou výrobku a zemepisným pôvodom uvedeným v článku 5 ods. 2;
- g) názov a adresa orgánov alebo ak sú k dispozícii, názov a adresa subjektov, ktoré overujú súlad s ustanoveniami o špecifikácii výrobku podľa článku 37, a ich osobitné úlohy;
- h) akékoľvek špecifické pravidlo označovania príslušného výrobku.

2. S cieľom zabezpečiť, aby špecifikácie výrobkov poskytovali podstatné a stručné informácie, je Komisia splnomocnená prijať v súlade s článkom 56 delegované akty, ktorými sa stanovujú pravidlá obmedzujúce informácie obsiahnuté v špecifikácii uvedenej v odseku 1 tohto článku, keď je takéto obmedzenie nevyhnutné na predchádzanie príliš rozsiahlym žiadosťiam o zápis do registra.

Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa stanovia pravidlá pre formu špecifikácie. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 57 ods. 2“

- 7 Návrh na zmenu špecifikácie výrobku „Mozzarella di bufala Campana AOP“ bol uverejnený 25. apríla 2007 (Ú. v. EÚ C 90, 2007, s. 5). Uvedená zmena bola schválená nariadením Komisie (ES) č. 103/2008 zo 4. februára 2008, ktorým sa schvaľujú nezanedbateľné zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení – Mozzarella di bufala Campana (CHOP) (Ú. v. EÚ L 31, 2008, s. 31), (ďalej len „špecifikácia výrobku „Mozzarella di bufala Campana CHOP““).
- 8 Podľa znenia bodov 4.4 a 4.5 špecifikácie výrobku „Mozzarella di Bufala Campana CHOP“:

„4.4. Dôkaz o pôvode: Každá fáza výrobného procesu sa musí monitorovať, pričom sa v každej fáze dokumentujú vstupné a výstupné výrobky. Týmto spôsobom, ako aj prostredníctvom zápisov chovateľov, výrobcov a baliarní do príslušných registrov vedených kontrolným orgánom sa zaručuje sledovateľnosť a spätná vysledovateľnosť (vo všetkých častiach výrobného reťazca) výrobku. Poverený orgán kontroluje samotnú surovinu vo všetkých fázach výroby. Všetky fyzické alebo právnické osoby zapísané v príslušných registroch podliehajú kontrolám zo strany kontrolného orgánu, ako je ustanovené v špecifikácii výroby a v príslušnom pláne kontroly. Ak kontrolný orgán zistí nesúlad, čo i len v jednej fáze výrobného reťazca, výrobok sa nemôže predávať s chráneným označením pôvodu „Mozzarella di Bufala Campana“.

4.5. Spôsob výroby: V špecifikácii výroby sa okrem iného stanovuje, že syr „Mozzarella di Bufala Campana“ sa vyrába výlučne z čerstvého plnotučného byvolieho mlieka. Na výrobu syra sa má používať surové, prípadne termizované alebo pasterizované mlieko z byvolích samíc chovaných v oblasti výroby stanovenej v článku 2 špecifikácie.

...“

Talianske právo

- 9 Článok 4 ods. 1 a 3 zákonného dekrétu č. 91 z 24. júna 2014 (GURI č. 144, z 24. júna 2014) zmenený a doplnený zákonom č. 116 z 11. augusta 2014 (riadny doplnok GURI č. 192, z 20. augusta 2014) (ďalej len „zákon č. 91/2014“) je formulovaný takto:

„1. Výroba syra „Mozzarella di Bufala Campana CHOP“ zaregistrovaného ako chránené označenie pôvodu (CHOP) v zmysle [nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96 z 12. júna 1996 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu stanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 148, 1996, s. 1; Mim. vyd. 03/019, s. 176)] sa má uskutočňovať v priestore, v ktorom sa spracúva výlučne mlieko pochádzajúce z chovov zaradených do systému kontroly CHOP syra „Mozzarella di Bufala Campana“. V uvedenom priestore sa môže taktiež vykonávať výroba polotovarov a iných výrobkov za predpokladu, že sa vyrábajú výlučne z mlieka pochádzajúceho z chovov zaradených do systému kontroly CHOP syra „Mozzarella di Bufala Campana“. Výroba výrobkov, pri výrobe ktorých sa používa aj iné mlieko, resp. iba iné mlieko ako mlieko pochádzajúce z chovov zaradených do systému kontroly CHOP syra „Mozzarella di Bufala Campana“, musí podľa ustanovení odseku 3 tohto dekrétu prebiehať v inom priestore.

...

3. Vyhláškou Ministerstva pre poľnohospodársku, potravinársku a lesnú politiku, vydanou v spolupráci s Ministerstvom zdravotníctva, ktorú treba prijať do tridsiatich dní od dňa účinnosti tohto dekrétu sa stanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie ustanovení odseku 1 tretia veta a odseku 2 s tým, že priestorové oddelenie výrob podľa odseku 1 posledná veta zabráni vo všetkých štádiách spracovania

a balenia akémukoľvek, aj náhodnému kontaktu medzi mliekom pochádzajúcim z chovov zaradených do systému kontroly syra ‚Mozzarella di Bufala Campana CHOP‘ a iným mliekom, ako i medzi syrom ‚Mozzarella di Bufala Campana CHOP‘ a výrobkami z iného mlieka.“

10 Článok 1 ods. 1 ministerskej vyhlášky č. 76262/2014 stanovuje:

„Na účely vykonávania článku 4 ods. 1 tretej vety zákonného dekrétu č. 91/2014... výroba výrobkov, pri výrobe ktorých sa používa aj iné mlieko, resp. iba iné mlieko ako mlieko pochádzajúce z chovov zaradených do systému kontroly CHOP syra ‚Mozzarella di Bufala Campana‘, musí prebiehať v inom priestore, ktorý je fyzicky oddelený od priestoru, v ktorom prebieha výroba syra ‚Mozzarella di Bufala Campana CHOP‘ a výrobkov vyhotovených výlučne z mlieka pochádzajúceho z chovov zaradených do systému kontroly CHOP ‚Mozzarella di Bufala Campana‘. Fyzické oddelenie má zabrániť akémukoľvek, aj náhodnému kontaktu medzi mliekom pochádzajúcim z chovov zaradených do systému kontroly syra ‚Mozzarella di Bufala Campana CHOP‘ a iným mliekom, ako i medzi syrom ‚Mozzarella di Bufala Campana CHOP‘ a výrobkami z iného mlieka, a teda sa týka skladovacích zariadení, manipulačných zariadení a zariadení na spracovanie mlieka a baliacich zariadení výrobkov. Zariadenia a prístroje, ktoré neprichádzajú do kontaktu s mliekom a/alebo výrobkami získanými z mlieka, sa môžu použiť na obsluhu výrobných liniek umiestnených v iných priestoroch.“

Skutkové okolnosti sporu vo veci samej a prejudiciálna otázka

- 11 Dňa 18. novembra 2014 Caseificio Cirigliana a i., ktorí vyrábajú a predávajú syr mozzarella z byvolieho mlieka CHOP, ale tiež syr mozzarella, ktorý nepatrí do systému CHOP (ďalej len „systém CHOP“), podali žalobu proti ministerskej vyhláške č. 76262/2014 na Tribunale amministrativo regionale del Lazio, sede di Roma (Regionálny správny súd Lazio, so sídlom v Ríme).
- 12 Caseificio Cirigliana a i. zastávali názor, že ministerská vyhláška č. 76262/2014 sa obmedzuje na prehodnotenie a zachovanie len situácie podnikov používajúcich výlučne byvolie mlieko pochádzajúce z oblastí CHOP (ďalej len „oblasti CHOP“), pričom ponechávala nezmenenú problematiku vytvorenú skoršími právnymi predpismi pre podniky, ktoré používajú iné suroviny než byvolie mlieko pochádzajúce z oblastí CHOP.
- 13 Podľa Caseificio Cirigliana a i. ministerská vyhláška č. 76262/2014 porušuje zásadu diverzifikácie, ktorú stanovuje nariadenie č. 1151/2012. Žalobcovia zastávali názor, že ministerská vyhláška č. 76262/2014 preniesla kritérium opisu z adresátov reštriktívnych ustanovení, teda výrobcov syra „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ na tých, ktorí spracovávajú mlieko odlišné od mlieka pochádzajúceho z chovov zaradených do systému CHOP. Uvedeným prenesením sa preto porušoval hlavný cieľ nariadenia č. 1151/2012, a to zvýšiť hodnotu „chráneného“ výrobku na doplnenie politiky rozvoja vidieka a poľnohospodárskych politík, najmä pokiaľ ide o znevýhodnené oblasti.
- 14 Caseificio Cirigliana a i. sa domnievali, že vyhláška ministerstva č. 76262/2014 je nezákonná, keďže stanovuje výlučné určenie prevádzok, ktoré spracúvajú byvolie mlieko pochádzajúce z oblastí CHOP, a zákaz, ktorý z toho pre nich vyplýva, umiestniť alebo skladovať v nich suroviny a tvaroh, iné než byvolie mlieko a tvaroh získané výlučne zo spracovania mlieka pochádzajúceho z oblastí CHOP, ako aj medziprodukty alebo produkty získané z tej istej suroviny.
- 15 Dňa 19. novembra 2015 Tribunale amministrativo regionale del Lazio, sede di Roma (Regionálny správny súd Lazio, so sídlom v Ríme) zamietol žalobu na základe svojho posúdenia primeranosti vnútroštátnej právnej úpravy, ktorá má za cieľ zabezpečiť ciele bezpečnosti potravín a ochrany konečného spotrebiteľa. Tento súd sa nevyslovil k žalobnému dôvodu týkajúcemu sa zlučiteľnosti ministerskej vyhlášky č. 76262/2014 s nariadením č. 1151/2012.

- 16 V rámci odvolacieho konania na Consiglio di Stato (Štátna rada, Taliansko), ktorá je vnútroštátnym súdom predkladajúcim návrh na začatie prejudiciálneho konania v tejto veci, Caseificio Cirigliana a i. uviedli po prvé porušenie článkov 3, 26, 32, 40 a 41 ZFEÚ z dôvodu, že ministerskou vyhláškou č. 76262/2014 boli postavení do situácie, ktorá je v porovnaní s konkurenčnými spoločnosťami, ktoré vyrábajú výrobky CHOP a pre ktoré nie sú stanovené ani dodatočné kontroly, ani výhradné určenie výrobných liniek na jedinú typológiu výrobkov, nevýhodná. Po druhé títo účastníci konania poukázali na porušenie zásady zákazu diskriminácie z dôvodu skutočnosti, že táto vyhláška diskriminuje spoločnosti, ktoré používajú mlieko pochádzajúce z iných miest než z oblastí CHOP, v porovnaní so spoločnosťami, ktoré používajú výlučne mlieko pochádzajúce z takých oblastí. Po tretie sa žalobcovia dovolávali porušenia článku 1 nariadenia č. 1151/2012, ako aj nariadenia (EÚ) č. 510/2014 Európskeho parlamentu a Rady zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú obchodné opatrenia uplatniteľné na určitý tovar vznikajúci spracovaním poľnohospodárskych výrobkov, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 1216/2009 a (ES) č. 614/2009 (Ú. v. EÚ L 150, 2014, s. 1).
- 17 Consiglio di Stato (Štátna rada) čiastočným rozsudkom z 21. augusta 2018 zamietla všetky odvolacie dôvody týkajúce sa protiústavnosti zákonného dekrétu č. 91/2014, takže tento dekrét uvedený súd považoval za proporcionálny a primeraný. Tento súd sa však rozhodol preskúmať odvolací dôvod týkajúci sa zlučiteľnosti uvedeného zákonného dekrétu s právom Únie.
- 18 V tejto súvislosti uvedený súd uviedol, že na rozdiel od tvrdení žalobcov zákonný dekrét č. 91/2014 a ministerská vyhláška č. 76262/2014 vôbec neukladali používanie oddelených závodov pre výrobu syru mozzarella s CHOP a bez CHOP, ale len oddelených „priestorov“. Podľa toho istého súdu však takýto nesprávny výklad vnútroštátnej právnej úpravy žalobcami nespochybňuje relevantnosť návrhu na začatie prejudiciálneho konania, keďže samotná skutočnosť, že syr mozzarella z byvolieho mlieka, ktorý nedisponuje CHOP, sa vyrába v iných priestoroch, oddelených od priestorov, ktoré sa používajú na výrobu syra „Mozzarella di bufala Campana CHOP“, v každom prípade znamená investície, a teda hospodárske obete, potenciálne spôsobilé ovplyvniť slobodnú hospodársku súťaž medzi operátormi na trhu s mozzarellou.
- 19 Vnútroštátny súd, pripomínajúc judikatúru Súdneho dvora týkajúcu sa spoločnej poľnohospodárskej politiky, zastáva názor, že CHOP sú predmetom osobitnej ochrany, pričom však neproporcionálne nespochybňujú slobodu podnikania a voľnú hospodársku súťaž.
- 20 Na jednej strane tento súd tvrdí, že z judikatúry Súdneho dvora vyplýva, že právna úprava týkajúca sa CHOP chráni ich držiteľov proti zneužívaniu uvedených označení tretími osobami, keďže CHOP môžu mať u spotrebiteľov veľmi dobrú povesť a pre výrobcov, ktorí spĺňajú podmienky na ich používanie, predstavovať zásadný nástroj získavania zákazníkov. Dobrá povesť CHOP sa podľa uvedeného súdu vytvára v závislosti od ich imidžu, ktorý majú u spotrebiteľov, a v podstate závisí od osobitných vlastností, a všeobecnejšie, od kvality výrobku. Pokiaľ ide o vnímanie spotrebiteľa, vzťah medzi dobrou povesťou výrobcov a kvalitou výrobkov závisí okrem iného od presvedčenia spotrebiteľa, že výrobky predávané pod CHOP sú pravé.
- 21 Na druhej strane ten istý súd pripomína, že žalobcovia sa domnievajú, že vnútroštátna právna úprava ide nad rámec toho, čo je potrebné na ochranu CHOP „Mozzarella di bufala Campana“, keď na účely zabránenia akéhokoľvek kontaktu medzi mliekom pochádzajúcim z chovov zaradených do systému kontroly uvedeného CHOP a iným mliekom, a rovnako z dôvodu zabránenia akéhokoľvek falšovania, ukladá povinnosť vyrábať v inom priestore hoci toho istého závodu výrobky, pri výrobe ktorých sa používa aj iné mlieko, resp. iba iné mlieko ako mlieko pochádzajúce z chovov zaradených do systému kontroly tohto CHOP.

- 22 Za týchto podmienok Consiglio di Stato (Štátna rada) rozhodla prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Majú sa články 3, 26, 32, 40 a 41 ZFEÚ a články 1, 3, až 5 a 7 nariadenia č. 1151/2012/EÚ, ukladajúce členským štátom povinnosť zabezpečiť slobodnú hospodársku súťaž výrobkov v rámci Európskej únie a ochranu systémov kvality na podporu znevýhodnených hospodárskych oblastí vykladať v tom zmysle, že bránia tomu, aby sa podľa vnútroštátnej úpravy (článku 4 zákonného dekrétu č. 91/2014) stanovilo obmedzenie činnosti výroby syra „Mozzarella di bufala Campana CHOP“, ktorá sa musí vykonávať výlučne v závodoch určených na takúto výrobu a v ktorých je zakázané umiestniť a skladovať mlieko pochádzajúce z chovov nezaradených do systému kontroly CHOP syra „Mozzarella di bufala Campana“?“

O prejudiciálnej otázke

O prípustnosti

- 23 Talianska vláda namieta neprípustnosť návrhu na začatie prejudiciálneho konania, pričom sa odvoláva na skutočnosť, že na jednej strane spor vo veci samej sa týka čisto vnútroštátnej situácie, ktorá nepatrí do pôsobnosti práva Únie. Na druhej strane sa táto vláda domnieva, že návrh na začatie prejudiciálneho konania, zdá sa, nespĺňa požiadavky prípustnosti uvedené v článku 94 Rokovacieho poriadku Súdného dvora, keďže požadovaný výklad práva Únie nemá žiadnu súvislosť s existenciou alebo predmetom sporu vo veci samej, keďže problém má čisto hypotetickú povahu.
- 24 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry pri otázkach týkajúcich sa výkladu práva Únie položených vnútroštátnym súdom v rámci právnej úpravy a skutkových okolností, ktoré tento súd vymedzí na svoju vlastnú zodpovednosť a ktorých správnosť Súdnemu dvoru neprináleží preverovať, platí prezumpcia relevantnosti. Súdny dvor môže odmietnuť rozhodnúť o návrhu predloženom vnútroštátnym súdom len vtedy, ak je zjavné, že požadovaný výklad práva Únie nijako nesúvisí s existenciou alebo predmetom sporu vo veci samej, ak ide o hypotetický problém, alebo ak Súdny dvor nedisponuje skutkovými a právnymi podkladmi nevyhnutnými na užitočnú odpoveď na otázky, ktoré sa mu položili (rozsudok z 8. septembra 2009, Budějovický Budvar, C-478/07, EU:C:2009:521, bod 63 a citovaná judikatúra).
- 25 V prejednávanej veci z návrhu na začatie prejudiciálneho konania vyplýva, že tento návrh sa týka jednak výkladu ustanovení nariadenia č. 1151/2012 v rámci sporu, v ktorom bola vznesená otázka platnosti ministerskej vyhlášky č. 76262/2014 zavádzajúcej opatrenia v oblasti bezpečnosti potravín a výroby syra „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ z hľadiska týchto ustanovení.
- 26 Podľa článku 4 písm. b) a c) nariadenia č. 1151/2012 je cieľom tohto nariadenia zaviesť systém CHOP a chránených zemepisných označení na území Únie s cieľom pomôcť výrobcovi výrobkov spojených s určitou zemepisnou oblasťou tým, že sa zaručí jednotná ochrana názvov ako duševného vlastníctva na území Únie a spotrebiteľom sa poskytnú jasné informácie o charakteristických znakoch výrobku, ktoré mu udeľujú pridanú hodnotu.
- 27 Za týchto podmienok nemožno tvrdiť, že by výklad ustanovení toho istého nariadenia nemal žiadnu súvislosť s predmetom sporu vo veci samej, alebo že by išlo o hypotetickú otázku.
- 28 Na druhej strane vnútroštátny súd vo svojej otázke žiada Súdny dvor o výklad článkov 3, 26, 32, 40 a 41 ZFEÚ. Ako však uviedla Komisia vo svojich pripomienkach, tento súd vo svojom návrhu na začatie prejudiciálneho konania neuviedol dôvody, ktoré ho viedli k otázke týkajúcej sa výkladu týchto ustanovení, ani súvislosť, ktorú vidí medzi uvedenými ustanoveniami a právnou úpravou, o ktorú ide vo

veci samej. Za týchto podmienok treba konštatovať, že návrh na začatie prejudiciálneho konania nespĺňa požiadavky článku 94 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora a že musí byť vyhlásený za neprípustný v rozsahu, v akom sa týka výkladu týchto ustanovení ZFEÚ.

- 29 Preto treba prijať záver, že návrh na začatie prejudiciálneho konania je prípustný len v rozsahu, v akom sa týka výkladu ustanovení nariadenia č. 1151/2012.

O veci samej

- 30 Na úvod treba pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora môže Súdny dvor vziať do úvahy ustanovenia práva Únie, na ktoré sa vnútroštátny súd v znení svojej otázky neodvolával (pozri v tomto zmysle rozsudok z 1. februára 2017, *Município de Palmela*, C-144/16, EU:C:2017:76, bod 20 a citovaná judikatúra).
- 31 Svojou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa má článok 4 písm. c) a článok 7 ods. 1 písm. e) nariadenia č. 1151/2012, ako aj špecifikácia výrobku „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ vykladať v tom zmysle, že bránia takej vnútroštátnej právnej úprave, o akú ide vo veci samej, ktorá stanovuje, že výroba syra „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ sa musí uskutočňovať v priestoroch, ktoré sú určené výlučne na túto výrobu, a to aj v rámci jediného závodu, a v ktorých je zakázané umiestniť a skladovať mlieko pochádzajúce z chovov nezarađených do systému kontroly CHOP syra „Mozzarella di bufala Campana“.
- 32 V prvom rade, ako to bolo pripomenuté v bode 26 tohto rozsudku, článok 4 písm. c) nariadenia č. 1151/2012 stanovuje, že systém CHOP a chránených zemepisných označení sa zavádza s cieľom pomôcť výrobcovi výrobkov spojených s určitou zemepisnou oblasťou tým, že sa spotrebiteľom poskytnú jasné informácie o charakteristických znakoch výrobku, ktoré mu udeľujú pridanú hodnotu.
- 33 V tejto súvislosti z článku 7 ods. 1 písm. e) tohto nariadenia vyplýva, že CHOP alebo chránené zemepisné označenie musí spĺňať špecifikáciu, ktorá pozostáva najmä z opisu spôsobu výroby výrobku. Z odôvodnenia 47 uvedeného nariadenia vyplýva, že dodržiavanie špecifikácie výrobcami má za cieľ zaručiť spotrebiteľovi, že výrobok má osobitné vlastnosti zemepisných označení a tradičných špecialít.
- 34 Bod 4.4 špecifikácie výrobku „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ stanovuje, že každá etapa výrobného procesu predmetného výrobku, ako aj suroviny, ktoré sa použili na jeho výrobu, je prísne kontrolovaná na účely zabezpečenia sledovateľnosti a spätnej vysledovateľnosti vo všetkých častiach výrobného reťazca a že zistenie nesúladu, čo i len v jednej fáze výrobného reťazca, má za dôsledok stratu CHOP. Okrem toho bod 4.5 tejto špecifikácie stanovuje, že „Mozzarella di Bufala Campana CHOP“ sa vyrába výlučne z čerstvého plnotučného byvolieho mlieka.
- 35 V nadväznosti na to treba pripomenúť, že podľa judikatúry Súdneho dvora právna úprava Únie má spravidla tendenciu pripisovať kvalite výrobkov vysokú hodnotu v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky s cieľom podporovať dobrú povest uvedených výrobkov, a to najmä vďaka používaniu označení pôvodu, ktoré sú predmetom osobitnej ochrany. Cieľom tejto právnej úpravy je tiež uspokojiť očakávania spotrebiteľov v súvislosti s kvalitou výrobkov a určitým územným pôvodom, ako aj uľahčiť výrobcovi, aby za rovnakých podmienok hospodárskej súťaže dosahovali vyššie príjmy ako protihodnotu za skutočne vynaložené kvalitatívne úsilie (rozsudok z 19. decembra 2018, *S*, C-367/17, EU:C:2018:1025, bod 24 a citovaná judikatúra).
- 36 Označenia pôvodu patria do oblasti práv priemyselného a obchodného vlastníctva. Uplatniteľná právna úprava chráni nositeľov týchto práv proti protiprávnemu používaniu uvedených označení tretími osobami s cieľom získať prospech z dobrej povesti, ktorú označenia nadobudli. Cieľom označení pôvodu je zaručiť to, že výrobok, ktorý je ich nositeľom, pochádza z určenej územnej oblasti a že sa vyznačuje určitými osobitnými vlastnosťami. Označenia pôvodu môžu mať veľmi dobrú povest

u spotrebiteľov a môžu byť pre výrobcov spĺňajúcich podmienky na ich používanie zásadným nástrojom na získavanie zákazníkov. Dobrá povest' označení pôvodu závisí od ich imidžu u spotrebiteľov. Tento imidž zas v podstate závisí od osobitných vlastností, a všeobecnejšie, od kvality výrobku. Napokon je to kvalita výrobku, ktorá určuje jeho povest'. Pokiaľ ide o vnímanie spotrebiteľa, vzťah medzi dobrou povest'ou výrobcov a kvalitou výrobkov závisí okrem iného od presvedčenia spotrebiteľa, že výrobky predávané pod označením pôvodu sú pravé (rozsudok z 20. mája 2003, Consorzio del Prosciutto di Parma a Salumificio S. Rita, C-108/01, EU:C:2003:296, bod 64).

- 37 V tomto kontexte špecifikácia výrobku „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ vo svojom bode 4.4 stanovuje presné požiadavky, pokiaľ ide o dôkaz pôvodu tohto výrobku, a najmä, že surovina je starostlivo kontrolovaná povereným orgánom vo všetkých fázach výroby. V prípade nesúlady, čo i len v jednej fáze výrobného reťazca, výrobok sa podľa uvedených predpisov nemôže predávať pod CHOP „Mozzarella di Bufala Campana“.
- 38 Tie isté požiadavky majú za cieľ zaručiť sledovateľnosť a spätnú vysledovateľnosť výrobku a to, že výrobok má vlastnosti špecifické pre toto CHOP a najmä, že je v súlade s bodom 4.5 špecifikácie vyrobený výlučne z čerstvého plnotučného byvolieho mlieka.
- 39 Právo Únie preto nebráni takej podmienke, o akú ide vo veci samej, napriek jej obmedzujúcim účinkom na obchod, ak sa preukáže, že táto podmienka predstavuje nevyhnutný a primeraný prostriedok na zachovanie kvality dotknutého výrobku, na zabezpečenie jeho pôvodu alebo zaručenie kontroly špecifikácie tohto CHOP (pozri analogicky rozsudok z 19. decembra 2018, S, C-367/17, EU:C:2018:1025, bod 26 a citovanú judikatúru).
- 40 V prejednávanej veci podľa talianskej vlády a s výhradou overenia zo strany vnútroštátneho súdu vnútroštátna právna úprava, o akú ide vo veci samej, tým, že vyžaduje, aby sa výroba syra „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ vykonávala v priestoroch, ktoré sú určené výlučne na túto výrobu a v ktorých sa zakazuje umiestnenie a skladovanie mlieka pochádzajúceho z chovov, ktoré nepatria do systému kontroly tohto CHOP, smeruje k zabezpečeniu toho, aby kvalita tohto výrobku zodpovedala požiadavkám jeho výrobného postupu uvedeným v jeho špecifikácii tým, že zníži riziko, že toto mlieko sa použije, či už úmyselne alebo neúmyselne, vo výrobe tohto CHOP. Táto vnútroštátna právna úprava tak prispieva k účinnej kontrole fáz výrobného postupu tohto výrobku a tým k cieľu ochrany spotrebiteľov a boju proti falšovaniu.
- 41 Treba konštatovať, že takáto právna úprava je súčasťou cieľa zabezpečenia kvality a pravosti výrobku CHOP, ako aj cieľa kontroly dodržiavania špecifikácií, na základe ktorých je toto CHOP zapísané, zo strany výrobcov, ktorí sú držiteľmi tohto CHOP.
- 42 V tejto súvislosti Súdny dvor rozhodol, že vnútroštátne opatrenie, podľa ktorého prevádzky podnikov, ktoré nevyrábajú výrobky zakladajúce právo na CHOP, musia byť zreteľne oddelené od prevádzok, v ktorých sú výrobky označované CHOP vyrábané a skladované, je odôvodnené cieľom zachovania dobrej povesti výrobku s CHOP (pozri v tomto zmysle rozsudok zo 16. mája 2000, Belgicko/Španielsko, C-388/95, EU:C:2000:244, body 72 a 75).
- 43 Pokiaľ ide o nevyhnutnosť a primeranosť uvedenej právnej úpravy vzhľadom na cieľ, ktorý sleduje, talianska vláda vo svojich pripomienkach v podstate uvádza, že kontrola surovín pochádzajúcich z rôznych systémov, ktorá sa vyžaduje v špecifikácii výrobku „Mozzarella di bufala Campana CHOP“, by v praxi bola nemožná, ak by sa „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ vyrábala v rovnakých priestoroch ako výrobky, na ktoré sa uvedený systém nevzťahuje.

- 44 Vnútroštátnemu súdu prináleží s prihliadnutím na špecifiká odvetvia výroby syra „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ a prípadné riziká falšovania, ktorým by bola vystavená táto výroba, určiť, či skutočne neexistuje žiadne menej reštriktívne opatrenie, ako je oddelenie priestorov na skladovanie mlieka a výrobných priestorov, na zabezpečenie účinnosti kontrol, a teda súladu týchto výrobkov so špecifikáciou tohto CHOP.
- 45 Zo všetkých vyššie uvedených pripomienok vyplýva, že článok 4 písm. c) a článok 7 ods. 1 písm. e) nariadenia č. 1151/2012, ako aj špecifikácia výrobku „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia takej vnútroštátnej právnej úprave, o akú ide vo veci samej, ktorá stanovuje, že výroba syra „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ sa musí uskutočňovať v priestoroch, ktoré sú určené výlučne na túto výrobu, a to aj v rámci jediného závodu, a v ktorých je zakázané umiestniť a skladovať mlieko pochádzajúce z chovov nezaradených do systému kontroly CHOP syra „Mozzarella di bufala“, ak táto právna úprava predstavuje nevyhnutný a primeraný prostriedok na zabezpečenie kvality takého výrobku alebo na zabezpečenie kontroly špecifikácie tohto CHOP, čo musí overiť vnútroštátny súd.

O trovách

- 46 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdny dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (deviata komora) rozhodol takto:

Článok 4 písm. c) a článok 7 ods. 1 písm. e) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny, ako aj špecifikácia výrobku „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia takej vnútroštátnej právnej úprave, o akú ide vo veci samej, ktorá stanovuje, že výroba syra „Mozzarella di bufala Campana CHOP“ sa musí uskutočňovať v priestoroch, ktoré sú určené výlučne na túto výrobu, a to aj v rámci jediného závodu, a v ktorých je zakázané umiestniť a skladovať mlieko pochádzajúce z chovov nezaradených do systému kontroly chráneného označenia pôvodu (CHOP) syra „Mozzarella di bufala“, ak táto právna úprava predstavuje nevyhnutný a primeraný prostriedok na zabezpečenie kvality takého výrobku alebo na zabezpečenie kontroly špecifikácie tohto CHOP, čo musí overiť vnútroštátny súd.

Podpisy